

第六课 图书馆

Dì liè kè Tú shū guǎn
第六課 圖書館
ນາທີ່ທິກ
ຫອງສະນຸດ

生词 ศัพท์ใหม่

คำศัพท์	Shēng cí	คำอ่าน	คำแปล
1. 百科全书(書)	bǎi kē quán shū	ไบ เค็ ควัน ชู	สารานุกรม
2. 办(辦)理	bàn li	บัน หลี	จัดการ
3. 部	bù	บุ	ส่วน, กານ
4. 层(層)	céng	เซง	ชั้น
5. 次	ci	ซี	ครั้ง
6. 查	chá	查	ตรวจสอบ
7. 常识(識)	cháng shí	ចំណាំ សិទ្ធិ	ความรู้ทั่วไป
8. 到期	dào qí	ເດົາ ສີ	ถึงเวลาสำหรับ

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
9. 服务员(務員)	ฟู ตุ๊ เหยียน fú wù yuán	เจ้าหน้าที่, พนักงาน
10. 工具书(書)	กง จุ๊ สู gōng jù shū	หนังสือเครื่องมือ, พจนานุกรม
11. 关于(關於)	กวาน หวี guān yú	เกี่ยวข้อง
12. 规(規)定	กุย ตึ๊ง guī dìng	กำหนด
13. 继(繼)借	จี้ เจ๊ะ jì jiè	เชื้อมต่อ
14. 借书单(書單)	เจ๊ะ ชู ดັນ jiè shū dān	ใบเชื้อมหนังสือ
15. 借书证(書証)	เจ๊ะ ชู ชິ່ງ jiè shū zhèng	บัตรเชื้อมหนังสือ
16. 卡片	ขา เพียน kǎ piàn	บัตร
17. 看不完	กัน ปົ້ງ หวັນ kàn bù wán	อ่านไม่จบ
18. 目录(錄)	มุ ลุ mù lù	สารบัญ
19. 什么东(麼東)西都有	เซ็น เม ดູง shén me dōng	มีอยู่ ณ ที่ ใด ซึ่งอาจไม่ว่าจะไรก็มีทั้งนั้น
	xī dōu yǒu	

补充词语 คำศัพท์เพิ่มบทเรียน

คำศัพท์	Bǔ chōng cí yu	คำอ่าน	คำแปล
1. 报(報)名表	bào míng bìao	เบ้า หมิง เมี้ยว	ใบสมัคร
2. 此	cǐ	ซี	นี่, ซึ่ง
3. 成语(語)	chéng yǔ	เชิง หยู	สำนวน, ภาษา
4. 抽屜	chōu tī	ชู ตี	ลิ้นชัก
5. 典故	diǎn gù	เดิน กุ	ตำนาน
6. 电话号码(電話號碼)	diànhuà hào mǎ	เดียว หัว ㄏ້າ ㄏໍາ	หมายเลขโทรศัพท์
7. 刚(剛)出版	gāng chū bǎn	กัง ชู บັນ	เพิ่งพิมพ์ออกจำหน่าย
8. 供	gōng	กง	ให้..., เสนอให้
9. 集	jí	จี	รวม
10. 教科书(書)	jiāo kē shū	เจียว โค ชູ	หนังสือการสอน

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
11. 借者	เจ๊ ช่า	ผู้ยืม
	jiè zhā	
12. 麻烦(煩)	มา ฟัน	รบกวน, ยุ่งยาก
	má fán	
13. 所	สํา	ที่
	suo	
14. 所有	สํา ชဲ	ทั้งหมด
	suǒ yǒu	
15. 室	ธุ๊	ห้อง
	shì	
16. 通常	ทุน ตุ้ง	ตามปกติ, ทั่ว ๆ ไป
	tōng cháng	
17. 相片	เชียง เพี้ยน	รูปถ่าย
	xiàng piàn	
18. 需	หู	ต้อง
	xū	
19. 寻(尋)找	ซูน จูน	ค้นหา
	xún zhǎo	

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
20. 手续(續)	ไส้ ชี่	ระเบียบการ, ขั้นตอน
shǒu xù		
21. 书号(書號)	ชุ๊ เต่า	หมายเลขหนังสือ
shù hào		
22. 泰文书(書)	ໄທ เวิน ຜູ້	หนังสือภาษาไทย
Tài wén shù		
23. 填写(寫)	ເຕີຍ ເນື້ອ	กรอกข้อมูล
tián xiě		
24. 铁柜里 (鐵櫃裏)	ເມື່ອ ຖຸ ນີ້	ในตู้เหล็ก
tiě guì lǐ		
25. 图书馆(圖書館)	ຖຸ ສູ ກວ້ານ	ห้องสมุด
tú shū guǎn		
26. 一律	ສິ ຕັ້ງ	เหมือนกันหมด
yí lǜ		
27. 阅览(閱覽)室	ເມື່ອ ພັດັນ ສູ່ອ	ห้องซ่านหนังสือ
yuè lǎn shì		
28. 知道	ຮູ້ ເຕົາ	รู้, ทราบ
zhī dào		
29. 怎么(麼)借法	ເຈັນ ເນອ ເນື້ອ ພຳ	วิธียืดหุ้น
zěn me jiè fǎ		

甲：图书馆里有什么书？

Jǐ: Tú shū guǎn lǐ yǒu xiè shén me shū?

ก ห้องสมุดมีหนังสืออะไรบ้าง

乙：图书馆里什么书都有，如：小说、杂

Yǐ: Tú shū guǎn lǐ shén me shū dōu yǒu, rú: xiǎo shù, zá

志、常识、字典、百科全书等。

shì, cháng shì, zì diǎn, bǎi kē quán shū děng.

ก ในห้องสมุดมีหนังสืออะไรที่มีทั้งนั้น เช่น หนังสืออ่านเล่น นิตยสาร ความรู้ทั่วไป

ພວນາມຸກຄົມ ພາການຸກຄົມ ລັບລັບ

甲：我想借一本关于中国文化的泰文书

Jǐ: Wǒ xiǎng jiè yì běn guǎn yú Zhōng guó wén huà de Tàiwén shū,

，不知道图书馆有没有？

bù zhī dào tú shū guǎn yǒu méi yǒu?

ก ฉันอยากรู้ว่าห้องสมุดไทยที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน ไม่ทราบว่าที่ห้องสมุดมีหนังสือ

乙：你可以去问图书馆服务员。

Yǐ: Nǐ kě yǐ qù wèn tú shū guǎn fú wù yuán.

ก ຖານໄປດາມເຫັນທ່ານທີ່ຫອງສູນຫຼືກັນ

甲：小姐，跟您打听一下，有没有关于

Jǐ: Xiǎo jiě, gēn nín dǎ tīng yí xià, yǒu méi yǒu guānyú

中国文化的书？

Zhōng guó wén huà de shū?

ก ຖານຂອດານຫຼອຍຕະ ມີหนังສือເກືອກກັນວັດທະນາຈຳນິ້ນໄຫວ້າ

丙：有的，你自己去查查铁柜里的卡片

Bǐng: Yǒu de, nǐ zì jǐ qù chā chā tiě guì lǐ de kǎ piàn,

，看看在哪一层书架。

ก မិន ការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន

甲：噢！在 E 部第四层书架，怎么借

Jiǎ: O! zài yī bù dì sì céng shū jià, zěn me jiè
 法？

ก ឯកសារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន

丙：你有借书证没有？

Bǐng: Nǐ yǒu jiè shù zhèng méi yǒu?
ก ឯកសារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន

甲：有的。

Jiǎ: Yǒu de.
ก ឯកសារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន

丙：先查目录卡片，查好了书号，再

Bǐng: Xiǎn chā mù lù kǎ piàn, chā hǎo le shù hào, zài
 填写一张借书单就可以借了。

ก ឯកសារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន
 ត្រូវការពារមីញុកបានប្រចាំថ្ងៃ ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន ឱ្យរាយការណ៍ដឹងទុក្ខបានការងារខ្លួន

甲：一次可以借多长时间？

Jiǎ: Yí cù, kě yǐ jiè duō cháng shí jiān?

ก ครั้งหนึ่งตามารถยืมได้เวลาถ่านหน้าท่าไหง

丙：一个星期。

Bǐng: Yí gè xīng qì.

ก หนึ่งสัปดาห์ค่ะ

甲：要是到期看不完呢？

Jiǎ: Yào shì dàiqí kàn bù wán ne?

ก ถ้าถึงเวลาถูกกำหนดแล้วยังอ่านไม่จบหนะ

丙：到时候来办理一下续借的手续就行

Bǐng: Dào shí hou lái bàn lǐ yí xià jì jiè de shǒu xù jiù

行了。

xíng le.

ก ถึงเวลามาจัดการพนวนะเป็นบันเดิมคือได้咯

甲：那边书架上的词典能不能外借？

Jiǎ: Nà biān shū jiù shàng de cí diǎn néng bù néng wài jiè?

ก พวนานุกรมบนชั้นวางหนังสือค้านนั้นให้เชินออกไปข้างนอกได้ไหม

丙：那边阅览室的工具书一律不外借。

Bǐng: Nà biān yuè liān shì de gōng jù shū yí lǜ bù wài

借。

jiè.

ก หนังสืออย่างอื่นทั้งหมดในห้องอ่านหนังสือค้านนั้นไม่ให้เชินออก

注释 อธิบายคำศัพท์

一、阅览室 ห้องอ่านหนังสืออ้างอิง

此室所放的书都是不给外借的工具书，要用的人只能在室里查看，研究。如：

หนังสือที่ไว้ในห้องนี้เป็นหนังสืออ้างอิงของนิคต่าง ๆ ไม่ให้เชื้อถอนออกห้องสมุด ผู้ต้องการอ่านจะต้องมาอ่านและค้นคว้าในห้องท่านนั้น

(一)、蓝大图书馆的阅览室在一楼右边。

ห้องอ่านหนังสืออ้างอิงของห้องสมุดมหาวิทยาลัยรามคำแหงอยู่ด้านขวาเมื่อขึ้นบันได

(二)、我去阅览室查中文字典的生字。

ฉันไปห้องอ่านหนังสืออ้างอิงกับภาษาคำศัพท์ในพจนานุกรมภาษาจีน

二、借书证 บัตรเชื่อหนังสือ

向图书馆办理的借书证明卡片。通常应有借者的相片在卡片上面。如：

บัตรที่ทำกับห้องสมุดเพื่อใช้ในการเชื่อหนังสือ โดยที่ไว้แล้วต้องมีรูปถ่ายของผู้ที่ขอ
บัตรติดอยู่ในบัตรด้วย เช่น

(一)、向图书馆借书得用借书证。

จะขอเชื้อหนังสือกับห้องสมุดต้องใช้บัตรเชื้อหนังสือ

(二)、这是你的借证吗?怎么借书 证上的相片跟真人不一样?

นี่บัตรเชื้อหนังสือของคุณหรือ ทำใบรูปถ่ายกับตัวจริงไม่เหมือนกัน

三、目录卡片 บัตรรายชื่อหนังสือ

集图书馆里所有的书名编成卡片
，分门别类放在橱的抽屉里供读者
寻找自己所需借的书。如：

เป็นการรวบรวมรายชื่อหนังสือทั้งหมดของห้องสมุดที่จัดเป็นหมวดค่าง ๆ ไว้ในลิ้นชัก
ของห้องรับผู้อ่านมาค้นหาหนังสือที่คนต้องการอ่าน เช่น

他在目录卡片抽屉里找到了“中
国文化”的书名。

เขาหาพบรายชื่อหนังสือ “วัฒนธรรมจีน” ในบัตรรายชื่อหนังสือที่ลิ้นชักบัตรรายชื่อ

四、怎么借法 ยืมอย่างไร

用什么方法借的意思。“怎么” 放
在动词前，表示询问的意思。如：

หมายถึงใช้วิธียืมอย่าง “อย่างไร” อธุหน้าคำกริยา หมายถึงสอบถาม เช่น

图书馆的书怎么借法?

หนังสือในห้องสมุดมีวิธีการยืมอย่างไร

练习六 แบบฝึกหัดบทที่หก

一、替换练习 ฝึกเปลี่ยนถ้อยคำในประโยค

(一)、按规定，一本书一次可以借一个星期。

ตามระเบียบ หนังสือเล่มหนึ่งข้อได้ห้ามีตั้งค่าห้องนึงครั้ง

工具书不外借
工具书只能在馆内看
借书要填写借书单
借书还书得带借书证
到期得办续借手续

หนังสืออ้างอิงไม่ให้นำออก

หนังสืออ้างอิงให้อ่านเฉพาะในห้องสมุด

ห้ามหนังสือต้องเขียนใบขอปืม

ห้ามและห้ามหนังสือต้องนำบัตรห้องมาด้วย

ถึงเวลากำหนดห้องทำเรื่องขอปืมต่อ

(二)、有没有关于中国文化的书？

มีหนังสือเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนใหม่ๆ/กรอบ

历史	ประวัติศาสตร์
成语	ภาษาไทย
典故	ตำนาน

(三)、请填写一张借书单。

ไปรษณีย์ขอความในใบเรียนหนังสือ

一张卡片	บัตรหนึ่งใบ
一张报名表	ใบสมัครหนึ่งใบ
你的姓名	ชื่อนามสกุลของคุณ
你的住址	ที่อยู่ของคุณ
你的电话号码	หมายเลข โทรศัพท์ของคุณ

二、对话 สนทนา

(一)、甲: 借书有什么手续?

乙:

(二)、甲: 一本书可以借多长时间?

乙:

(三)、甲: 这里的工具书能不能外借?

乙:

(四)、甲:有没有刚出版的中文百科全书?

乙:

(五)、甲:这里的教科书能不能外借?

乙:

三、填空 เติมคำในช่องว่าง

(一)、图书馆里有_____。

(二)、书一次可以借_____。

(三)、借书得用_____。

(四)、_____不给外借。

(五)、这是刚出版的_____。

四、汉字注拼音并译成泰语

ເພີ້ນຫ້າກອກຮາກາເປັນກົດຕາງແຕ່ວັນແປດເປັນການໄທ

(一)、图书 (十四)、典故

(二)、书架 (十五)、成语

(三)、外借 (十六)、一律

- | | |
|---------|------------|
| (四)、继借 | (十七)、常识 |
| (五)、手续 | (十八)、麻烦 |
| (六)、填写 | (十九)、工具书 |
| (七)、到期 | (二十)、借书证 |
| (八)、馆内 | (二十一)、刚出版 |
| (九)、办理 | (二十二)、看不完 |
| (十)、关于 | (二十三)、哪一层 |
| (十一)、铁柜 | (二十四)、阅览室 |
| (十二)、目录 | (二十五)、百科全书 |
| (十三)、卡片 | |

五、扩句练习 គិកម្មាយតំបន់ប្រចាំខែ

(一)、借 jiè ឯង

书 shū អណ្ឌសិរ

证 zhèng ប័ត្រ

上 shàng បន្ទ

面 miàn គាំង

得 děi តែង

有 yǒu ឱ្យ

借 jiè ឈឺ

者 zhě ឈុំ

的 de មេន...

相片 xiàng piàn រូបថាម

借书证上面得有借者的相片。

ឯណាប័ត្រនៃអ្នកដែលមានសៀវភៅនៃអ្នកដែលបង្ហាញ

(二)、我 wǒ ខ្លួន

去 qù ឲ្យ

图 tú រូបភាព

书 shù ឬណ៍សៀវភៅ

馆 guǎn អាសយដ្ឋាន

办 bàn ធ្វើ

理 lǐ ចិត្ត

继 jì ពេល

借书 jiè shù ឱ្យឬណ៍សៀវភៅ

手续 shǔ xù រាយការបើយោ

我去图书馆办理继借书手续。

ឯណាប័ត្រនៃអ្នកដែលមានសៀវភៅនៃអ្នកដែលបង្ហាញនៅមុន

(三)、你 nǐ អ្នក

知道 zhī dào ทราบ

图书馆 tú shū guǎn ห้องสมุด

的 dē ฯຍ...

书 shū หนังสือ

怎么 zěn mē ອ່ານໄວ

借 jiè ຫອຂົນ

法 fǎ ພົມ

吗 ma ໄກນ

你知道图书馆的书怎么借法吗?

ຖຸພທຣານຮະເປີຍນກາງເຄື່ອນຫັນທີ່ອຂອງຫ້ອງຕຸມດໃຫນກະ/ກວັບ

(四)、阅 yuè อ่าน

览 lǎn ສູນ

室 shì ທົ່ານ

的 dē ພຍ...

书 shū หนังสือ

都 dōu ຕົວນ

是 shì ໃກ, ເປັນ

不 bù ໃນ

给 gěi ໃໝ່

外 wài ແນວດ

借 jiè ຊືນ

的 dē ຫອງ...

工具 gōng jù ເກົ່າອິນເນືອ

书 shū ພັນສີອ

阅览室的书都是不给外借的工具书。

ໜັງສີອໃນຫ້ອ່ານພັນສີອທຸກໝາຍດີເປັນໜັງສີອ່ານຈີງທີ່ໄມ້ໄທ້ຢືນອອກຈາກຫ້ອງຕະຫຼາດ

(五)、你 nǐ ຖຸພາ

要 yào ຕົວການ

借 jiè ຊືນ

的 dē ຫອງ...

书 shū ພັນສີອ

在 zài ອີງ

F 部 F bù ນມວດ F

的 dē ຫອງ...

第四 dì sì ສິສີ

层 céng ສິນ

书架 shū jià ชั้นวางหนังสือ

你要借的书在 F 部的第四层
书架。

หนังสือที่คุณต้องการขึ้นอยู่หมวด F ชั้นที่สี่ของชั้นวางหนังสือ

六、排句 តើម្រោចឯក

(一)、中国 图书馆 泰文书

1 2 3

有沒有 文化的

4 5

(二)、就是 图书的书名 图书馆里

1 2 3

所有的 目录卡片

4 5

(三)、的书号后 请查看 借书单

1 2 3

目录卡片上 填写一张

4 5

七、造句 ແຜ່ນປະໄວຕ

用第四题的词做造句

ໃຫ້ກໍາເທິງໃນຫຼຸດ 四 ແຜ່ນປະໄວຕ

八、写字练习 ສຶກເຈີຍນອກນາວສິນ

1. 于(於)	一	二	于				
2. 办(辦)	刀	力	力	办			
3. 卡	丨	上	十	卡			
4. 片	丶	丶	丶	片			
5. 全	丶	八	八	全	全	全	
6. 次	一	二	少	次	次		
7. 关(關)	丶	丶	丶	关	关	关	
8. 刚(剛)	丨	冂	冂	刚	刚	刚	
9. 寻(尋)	乚	丶	丶	寻	寻	寻	
10. 屁(屢)	乚	丶	尸	屁	屁	屁	屁
11. 证(証)	丶	讠	讠	证	证	证	
12. 层(層)	乚	丶	尸	尸	层	层	层
13. 抽	一	扌	扌	扣	抽	抽	
14. 规(規)	一	二	扌	夬	却	规	规
15. 录(錄)	乚	丶	丶	予	录	录	
16. 查	一	十	才	杏	杳	查	
17. 科	一	二	丶	禾	禾	科	
18. 柜(櫃)	一	十	才	木	木	柜	柜

柜

19. 览(覽) 亠 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 賞

覽

20. 借 亼 亊 亊 亊 亊 亊 亊 亊 借

借

21. 铁(鐵) 亼 亊 亊 亊 亊 亊 亊 亊 鐵

鐵

22. 烦(煩) 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 烦

煩

23. 阅(閱) 亜 亜 亜 亜 亜 亜 亜 亜 亜 閱

閱

24. 继(繼) 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 继

繼

25. 麻 宀 广 广 庙 庙 庙 庙 麻

麻

26. 续(續) 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 续

續

27. 集 亼 亊 亊 亊 亊 亊 亊 亊 集

集 集 集

28. 填 一 土 扌 扌 扌 扌 填
填 填 填 填

29. 需 一 丶 丶 丶 丶 丶 丶 需
需 需 需 需

ນທຖ່າ ກກ
ຕີ ສິວ ເກອ ຖ ຊຸກ ກວ້ານ

ເຈີບ ຕີ ຊຸກ ກວ້ານ ຂດື ອົວ ເຊື້ອ ເຊັນ ເນືອ ຊຸກ?

ອີ ຕີ ຊຸກ ກວ້ານ ຂດື ເຊັນ ເນືອ ຊຸກ ໄດ້, ມູນ ເສີ້ຫວາ ຊຸວົວ.ຈໍາ ສູ້ອ.ຜູ້ງຈູ້ອ.ຂຶ້ນ ເຕືບນ.
ໄປ ເກອ ເຊົວຍິນ ຊຸກ ເຕືນ.

ເຈີບ ນວອ ເສີ້ຫວາ ເຊື້ອ ອີ ເປັນ ກວ້ານ ພົມ ຊຸກ ກວ້ວ່າ ເທດ ໄກ່ ເທວິນ ຊຸກ, ປັບ
ສູ້ອ ເທົ່າ ຕີ ຊຸກ ກວ້ານ ອົວ ເໜັນຍ ອົວ?

ອີ ທັນ ເຫຼັນ ອີ ຊຸວົວ ວິນ ຕີ ຊຸກ ກວ້ານ ຢູ່ ຕຸ້ກ ເຊົວຍິນ.

ເຈີບ ເສີ້ຫວາ ເຊື້ອ, ເກີນ ທັນນ ຕໍາ ກິນ ອີ ເຊື້ອ, ອົວ ເໜັນຍ ອົວ ກວ້ານ ພົມ ກວ້ວ່າ
ເທດ ຊຸກ?

ປິ່ງ ອົວ ເທດ, ທັນ ສິ້ນ ອີ ຊຸວົວ ຊາ ຊາ ເຊື້ອ ຖຸ້ຍ ຂດື ເທດ ຈໍາ ເພືບນ, ທັນ ທັນ ໄກ້ ມັນ
ອີ ເຊີ່ງ ຊຸກ ເຊື້ອ.

ເຈີບ ອົດ ໄກ້ ອີ ປັບ ສິ້ນ ເຊີ່ງ ຊຸກ ເຊື້ອ, ເຊັນ ເນືອ ເຊື້ອ ພ່າ?

ປິ່ງ ທັນ ອົວ ເຊື້ອ ຊຸກ ເຊີ່ງ ເໜັນຍ ອົວ?

ເຈີບ ອົວ ເທດ.

ປິ່ງ ເຊົບນ ຊາ ນຸ່ງ ຕຸ້ກ ຈໍາ ເພືບນ, ຊາ ລ່ວມ ເທດ ຊຸກ ເຫັນ, ໄກ້ ເພືບນ ເຊື້ອ ອີ ຊຸກ ເຊື້ອ ຊຸກ
ຕັນ ຈົ້ວ ເຫຼັນ ອີ ເຊື້ອ ເທດ.

ເຈີບ ອີ ສິ້ນ ເຫຼັນ ອີ ເຊື້ອ ຊຸວົວ ຜູ້ອ ສູ້ອ ເພືບນ?

ປິ່ງ ອີ ເກົ່າ ຜົນ ຈົ້າ,

ເຈີຍ ເອີ້ວ ຜູ້ອ ເຕ້າ ສີ ກິນ ປູ້ ມວນ ເນອ?

ປິ່ງ ເຕ້າ ສູ່ອ ໄອ່ວ ໄກດ ບັນ ອົດ ອື່ ເຈີຍ ຈີ້ ເຈີຍ ເຕອ ໄສຸ່ວ່າ ຂົວ ຈົ້າ ສິນ ເຕອ.

ເຈີຍ ນໍາ ເປີນ ຖູ້ ເຈີຍ ຈຸ່ງ ເຕອ ສີອ ເປີນ ມັນງ ປູ້ ມັນງ ວ່າຍ ເຈີຍ?

ປິ່ງ ນໍາ ເປີນ ເຈີຍ ອັດນ ຜູ້ອ ເຕອ ກາງ ຂົວ ຖູ້ ອື່ ອົ່ວ ປູ້ ວ່າຍ ເຈີຍ.

练习六答案 ແນວຄອບແນນີກຫັນກົງທິ່ນດ

二、对话

- (一)、借者得有借书证，在借书单上填写书号并签名。
- (二)、一个星期。/两个星期。
- (三)、不给外借。
- (四)、有。/没有。
- (五)、能外借。

三、填空

- (一)、各种各样的书
- (二)、一个星期
- (三)、借书证
- (四)、工具书
- (五)、中文百科全书

六、排句

- (一)、2, 4, 1, 5, 3
- (二)、5, 1, 3, 4, 2
- (三)、2, 4, 1, 5, 3

古文字	說明	古文字	說明
	古字像牙齒交錯形。 yá "雅" สี		古字像口裏有美味的食物。“甘”部字多表示甘甜。 gān "干" ตุ่น ตีน
	古字像牛頭形。“牛”部字多跟牛有關。 niú "牛" วัว กวาง		古字像草木從土裏生長出來。“生”部字多跟生長、產生有關。 shēng "生" ชีวิต เกิด
	古字像犬形。“犬”部字多表示獸類。 quǎn "犬" หมา ลุน		古字像阡陌縱橫的田地。“田”部字多跟田地有關。 tián "田" นา
	古字像一串玉。“玉”部字多跟玉石有關。 yù "玉" หิน วน		古字像用手剝皮。“皮”部字多跟皮一類東西有關。 pí "皮" ผิว หนัง
	古字像瓜蔓上結瓜。“瓜”部字多跟瓜果有關。 guā "瓜" แตงกวา บวน		古字像器皿形。“皿”部字多跟器皿有關。 mǐng "皿" ภาชนะ
	古字像瓦片互相覆蓋形。“瓦”部字跟陶器有關。 wǎ "瓦" กระเบื้อง		古字像眼睛形。“目”部字多跟眼睛有關。 mù "目" ตา ตา